



Европейски съвет

Брюксел, 29 март 2017 г.
(OR. en)

ХТ 20001/17

ВХТ 1

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От:	Генералния секретариат на Съвета
До:	Делегациите
Относно:	Нотификация от Обединеното кралство съгласно член 50 от ДЕС

Приложено се изпраща на делегациите писмо от 29 март 2017 г. от министър-председателя на Обединеното кралство до председателя на Европейския съвет.

10 DOWNING STREET

LONDON SW1A 2AA

ОТ МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

29 март 2017 г.

[Уважаеми г-н Председател,]

На 23 юни миналата година народът на Обединеното кралство гласува да напусне Европейския съюз. Както съм казвала и преди, това решение не беше отказ от ценностите, които ние споделяме като европейци. То не беше и опит да се нанесат вреди на Европейския съюз или на която и да било от останалите държави членки. Точно обратното, Обединеното кралство желае Европейският съюз да постига успехи и да просперира. Вместо това референдумът представляваше вот за възстановяването, както ние го виждаме, на нашето национално самоопределение. Ние напускаме Европейския съюз, но не и Европа — и искаме да останем отдадени партньори и съюзници на нашите приятели на целия континент.

По-рано този месец Парламентът на Обединеното кралство потвърди резултата от референдума, като гласува с ясно и убедително мнозинство и в двете си камари за Законопроекта за (нотификация за напускането на) Европейския съюз. Законопроектът беше приет от Парламента на 13 март, след което получи кралско одобрение от Нейно Величество Кралицата и стана закон на 16 март.

Ето защо днес пиша, за да изпълня демократичното решение на народа на Обединеното кралство. С настоящото писмо нотифицирам Европейския съвет съгласно член 50, параграф 2 от Договора за Европейския съюз за намерението на Обединеното кралство да се оттегли от Европейския съюз. Освен това съгласно същия член 50, параграф 2, приложен с член 106а от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, с настоящото писмо нотифицирам Европейския съвет за намерението на Обединеното кралство да се оттегли от Европейската общност за атомна енергия. Следователно позоваванията в настоящото писмо на Европейския съюз следва да се разбират като позовавания и на Европейската общност за атомна енергия.

В настоящото писмо е изложен подходът на правителството на Нейно Величество към предстоящите ни обсъждания във връзка с оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз и задълбоченото и специално партньорство, с което се надяваме да се ползваме — като Ваш най-близък приятел и съсед — с Европейския съюз, след като го напуснем. Ние вярваме, че тези цели са в интерес не само на Обединеното кралство, но и на Европейския съюз и на останалия свят.

Във висш интерес както на Обединеното кралство, така и на Европейския съюз, е да използваме предстоящия процес за лоялно и методично изпълнение на тези цели с възможно най-малко смущения от двете страни. Искаме да направим така, че Европа да съхрани своята сила и благоденствие и да бъде в състояние да утвърждава своите ценности, да играе водеща роля в света и да се защитава от заплахи за сигурността. Искаме Обединеното кралство, посредством едно ново задълбочено и специално партньорство с един силен Европейски съюз, да изиграе пълноценно своята роля за постигането на тези цели. Ето защо считаме, че е необходимо да договорим условията на нашето бъдещо партньорство успоредно с условията на оттеглянето ни от Европейския съюз.

Правителството иска да подходи към обсъжданията ни с амбиция, като даде на гражданите и предприятията в Обединеното кралство и в Европейския съюз — а и на тези от трети държави по света — колкото се може по-голяма сигурност на възможно най-ранен етап.

Бих искала да предложа някои принципи, които биха могли да помогнат за оформянето на нашите обсъждания, но преди да го направя, следва да Ви представя актуална информация за процеса, който ни предстои да предприемем във вътрешен план в Обединеното кралство.

Процесът в Обединеното кралство

Както вече обявих, правителството ще внесе законодателно предложение за отмяна на закона от 1972 г. за Европейските общности, с който правото на ЕС се привежда в действие в нашата страна. С това предложение, доколкото е практически възможно и уместно, корпусът на действащото право на Европейския съюз („достиганията на правото на ЕС“) ще бъде фактически превърнат в право на Обединеното кралство. Това означава, че ще има сигурност за гражданите на Обединеното кралство и за всеки от Европейския съюз, който извършва стопанска дейност в Обединеното кралство. Правителството ще проведе консултации за изготвянето на въпросното законодателно предложение и за неговото изпълнение, а утре ще публикуваме бяла книга. Също така възнамеряваме да внесем още няколко законодателни предложения по конкретни въпроси, свързани с нашето напускане на Европейския съюз, включително с оглед на гарантирането на приемствеността и сигурността, особено за предприятията. Разбира се, ние ще продължим да изпълняваме задълженията си като държава членка, докато сме член на Европейския съюз, а законодателството, което ще предложим, няма да породи действие, преди да напуснем.

От самото начало до края на обсъжданията ние ще преговаряме като едно Обединено кралство, като ще вземаме надлежно под внимание специфичните интереси на всяка нация и регион в Обединеното кралство. По въпроса за връщането на правомощия на Обединеното кралство ние ще проведем цялостни консултации за това кои от тях следва да бъдат упражнявани от Уестминстър и кои да бъдат предадени на Шотландия, Уелс и Северна Ирландия. Същевременно правителството очаква, че в резултат на този процес ще настъпи значително увеличаване на правомощията за вземане на решения за всяка децентрализирана администрация.

Преговорите между Обединеното кралство и Европейския съюз

Обединеното кралство желае да договори с Европейския съюз задълбочено и специално партньорство, което да обхваща сътрудничеството както в икономическата област, така и в областта на сигурността. За реализирането на тази цел ние считаме, че е необходимо да договорим условията на нашето бъдещо партньорство успоредно с условията на нашето оттегляне от ЕС.

Същевременно, ако напуснем Европейския съюз без споразумение, като принципно положение ние ще трябва да търгуваме по условията на Световната търговска организация. Що се отнася до сигурността, евентуалната невъзможност да се постигне споразумение би означавала отслабване на нашето сътрудничество в борбата срещу престъпността и тероризма. При такъв сценарий и Обединеното кралство, и Европейският съюз, разбира се, ще се справят с промяната, но това не е желаният резултат и за двете страни. Ето защо е необходимо да положим сериозни усилия за избягването на този резултат.

Именно поради тези причини ние желаем да договорим задълбочено и специално партньорство, което да обхваща сътрудничеството както в икономическата област, така и в областта на сигурността, но и защото ние желаем да дадем своя принос за това Европа да съхрани своята сила и благоденствие и способността си да играе водеща роля в света, като утвърждава своите ценности и се защитава от заплахи за сигурността. Ние желаем Обединеното кралство да изиграе своята пълноценна роля в реализирането на това виждане за нашия континент.

Предлагани принципи за нашите обсъждания

В очакване на обсъжданията, които скоро ще започнат между нас, бих желала да предложа някои принципи, по които бихме могли да постигнем съгласие, за да гарантираме, че процесът ще протече възможно най-безпрепятствено и успешно.

- i. **Ние следва да подходим конструктивно и с уважение в преговорите помежду си в дух на искрено сътрудничество.** От встъпването ми в длъжност като министър-председател на Обединеното кралство, аз се вслушвах внимателно във Вашите думи, в думите на моите колеги — държавните и правителствените ръководители от ЕС, и на председателите на Европейската комисия и Европейския парламент. Ето защо Обединеното кралство не си поставя за цел членство в единния пазар: ние разбираме и уважаваме Вашата позиция, че четирите свободи на единния пазар са неделими и че не може да подбираме най-изгодното за нас. Ние разбираме също, че напускането на ЕС води след себе си последици за Обединеното кралство: ние осъзнаваме, че ще загубим влияние върху правилата, които засягат европейската икономика. Ние осъзнаваме също, че при търговската си дейност в ЕС фирмите от Обединеното кралство ще трябва да се съобразяват с правила, договорени от институции, от които ние вече не сме част — същото важи и за търговската дейност на фирмите от Обединеното кралство на други външни пазари.
- ii. **Ние следва винаги да поставяме на първо място нашите граждани.** Очевидно е, че обсъжданията, които предстои да започнем, са сложни, но ние следва да помним, че в центъра на разговорите ни стоят интересите на всички наши граждани. Така например, в Обединеното кралство живеят много граждани на оставащите държави членки, а граждани на Обединеното кралство живеят в Европейския съюз, и ние следва да си поставим за цел постигането на споразумение относно техните права на ранен етап.
- iii. **Ние следва да работим за постигането на всеобхватно споразумение.** Ние желаем да договорим задълбочено и специално партньорство между Обединеното кралство и ЕС, което да обхваща сътрудничеството както в икономическата област, така и в областта на сигурността. Ние ще трябва да обсъдим как да определим справедливо уреждане на правата и задълженията на Обединеното кралство като оттегляща се държава членка, в съответствие с правото и в духа на продължаващото партньорство на Обединеното кралство с ЕС. Същевременно, ние считаме, че е необходимо да договорим условията на нашето бъдещо партньорство успоредно с условията на нашето оттегляне от ЕС.
- iv. **Ние следва да работим съвместно за свеждане до минимум на неблагоприятните последици и за предоставянето на максимална сигурност.** Инвеститорите, фирмите и гражданите, както в Обединеното кралство, така и в оставащите 27 държави членки — а също и тези от трети държави по света — желаят да разполагат с възможност да планират. С цел да се избегне разрыв при преминаването от сегашните ни отношения към бъдещото ни партньорство, хората и фирмите, както в Обединеното кралство, така и от ЕС, ще имат полза от срокове на прилагане, които да им позволят да се адаптират безпрепятствено и организирано към новите договорености. Постигането на съгласие по този принцип на ранен етап от процеса би помогнало и на двете страни да сведат до минимум ненужните смущения.

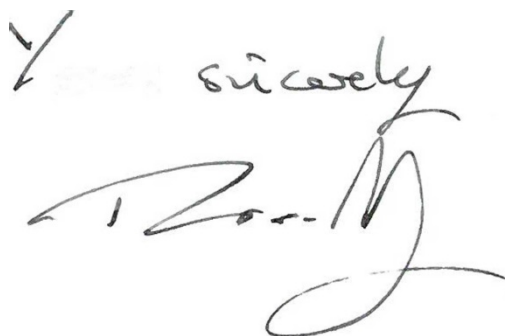
- v. **В частност, ние трябва да обърнем внимание на специалните отношения на Обединеното кралство с Република Ирландия и значението на мирния процес в Северна Ирландия.** Република Ирландия е единствената държава — членка на ЕС, която има сухопътна граница с Обединеното кралство. Ние желаем да избегнем възстановяването на „твърда“ граница между двете страни, да съхраним общата зона за пътуване между нашите държави и да гарантираме, че напускането на ЕС от Обединеното кралство няма да навреди на Република Ирландия. Ние носим и важна отговорност да гарантираме, че няма да бъдат предприети никакви действия, застрашаващи мирния процес в Северна Ирландия, и да продължим да поддържаме Споразумението от Белфаст.
- vi. **Ние следва възможно най-скоро да започнем технически разговори по специфични области на политиката, като същевременно отделим приоритетно внимание на най-проблемните въпроси.** Договарянето на подход на високо равнище към въпросите, породени от нашето напускане, разбира се е приоритет на ранен етап. Същевременно ние предлагаме смело и амбициозно споразумение за свободна търговия между Обединеното кралство и Европейския съюз. То следва да има по-широк обхват и амбиция от всички подобни споразумения в миналото и в този смисъл да обхваща области от решаващо значение за нашите свързани икономики, например финансовите услуги и мрежовите индустрии. Това ще наложи подробни разговори на техническо равнище, но предвид сегашното членство на Обединеното кралство в ЕС между двете страни вече е налице съответствие на нормативни уредби и стандарти. Ето защо ние следва да отделим първостепенно значение на въпроса как да управляваме развитието на нормативните си уредби по начин, който да запази справедливата и отворена среда за търговия, както и на въпроса за уреждането на спорове. Що се отнася до обхвата на партньорството между нас, както в икономическата област, така и в областта на сигурността, моите служители ще представят подробни предложения за задълбочено, широко и динамично сътрудничество.
- vii. **Ние следва да продължим съвместната си работа за утвърждаване и защита на споделените ни европейски ценности.** Може би днес повече от всякога светът има нужда от либералните, демократични ценности на Европа. Ние желаем да дадем своя принос за това Европа да съхрани своята сила и благоденствие и способността си да играе водеща роля в света, като утвърждава своите ценности и се защитава от заплахи за сигурността.

Задачата, пред която сме изправени

Както казах, правителството на Обединеното кралство иска да договори задълбочено и специално партньорство между Обединеното кралство и ЕС, което да обхваща сътрудничеството както в икономическата област, така и в областта на сигурността. Във времена, когато растежът на световната търговия се забавя и има знаци за засилване на протекционистките инстинкти в много части на света, Европа носи отговорност да защити свободната търговия в интерес на всички наши граждани. Също така сигурността на Европа е по-крехка днес от когато и да било след края на Студената война. Отслабването на нашето сътрудничество за благополучието и защитата на нашите граждани би било скъпо струваща грешка. Целите на Обединеното кралство за нашето бъдещо партньорство остават тези, които бяха изложени в моето изказване в Ланкастър Хаус от 17 януари и в последвалата го бяла книга, публикувана на 2 февруари.

Ние отчитаме, че ще бъде трудно да постигнем такова всеобхватно споразумение за срока от две години, установен в Договора, за обсъжданията за оттегляне. Същевременно, ние считаме, че е необходимо да договорим условията на нашето бъдещо партньорство успоредно с условията на оттеглянето ни от ЕС. Започваме от уникална позиция в тези обсъждания — силно сближена нормативна уредба, взаимно доверие между нашите институции и дух на сътрудничество, датиращ от десетилетия. Поради тези причини и тъй като бъдещото партньорство между Обединеното кралство и ЕС е толкова важно и за двете страни, аз съм убедена, че то може да бъде договорено за срока, установен в Договора.

Задачата, пред която сме изправени, е от историческо значение, но не би трябвало да бъде непосилна за нас. В края на краищата, институциите и лидерите на Европейския съюз успяха да обединят един разкъсан от войни континент в съюз на мирни нации и подкрепиха прехода от диктатури към демокрация. Знам, че заедно ние можем да постигнем споразумение за правата и задълженията на Обединеното кралство като оттегляща се държава членка, като същевременно установим задълбочено и специално партньорство, което да допринася за благоденствието, сигурността и световното влияние на нашия

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Theresa May', with the word 'sincerely' written above it in a cursive script.

континент.

До Негово Превъзходителство господин Доналд Туск